

## 1.ご使用の前に

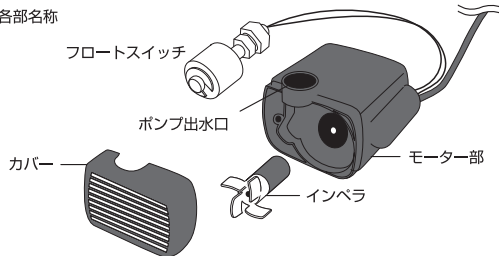
○本製品をご使用になる前に必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を十分理解した上でご使用ください。使用方法がわからないままのご使用は絶対におやめください。○この説明書は大切に保管いただき、必要に応じてお読みください。○お客様の誤った使用方法で発生した破損や故障、事故に関しましては、弊社は一切の補償をいたしかねますので予めご了承ください。○水中ポンプの空回しは絶対にしないでください。水中ポンプは水に沈めた状態で電源を入れてください。○使用開始時や停電後などの再始動時には、必ず正常に作動しているか確認してください。○海水には使用できません。○本体に強い衝撃を与えたり、落としたりしないでください。○小さい魚やエビ類などは、スリットや本体上部から本体内に入ることがありますのでご注意ください。万一、本体内に魚やエビ類などがいった場合には、すみやかにUSBアダプターをコンセントから抜いて救出してください。○生体の病気や死亡などについて弊社は責任を負いません。

## 2.安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- △注意：この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う危険が想定される場合および物的損害の発生が想定される内容を示しています。
- USBアダプターはコンセントに確実に差し込んでください。USBアダプターは水滴の掛かる場所、湿気やほこりの多い場所では使用しないでください。
  - 感電の原因となることがありますので、ぬれた手でUSBアダプターをさわらないでください。
  - 本製品を使用しないときは、USBアダプターをコンセントから抜いてください。
  - 使用時には、USBアダプターと電源コードは確実に接続した状態でご使用ください。
  - 本製品は50Hz／60Hz共用ですが、正しい電源電圧で使用してください。誤ったご使用は、火災や感電、故障の原因となります。
  - 電源コードに傷を付けたり乱暴に取り扱わないでください。火災、漏電、感電の原因となります。
  - 電源コードに中間スイッチを取り付けたり、水中ポンプ本体の改造を行うことは絶対におやめください。故障や重大な事故の原因となります。
  - 製品の仕上げには、十分注意を払っておりますが、バリが出ていたり、製品の切断面等が、鋭利になっている場合もあります。取り扱い際にはケガのないよう取り扱いに十分ご注意ください。
  - 子どもが触らないように注意してご使用ください。
  - 水中ポンプを止める必要がある場合は、USBアダプターをコンセントから抜いてください。

### 水中ポンプ各部名称

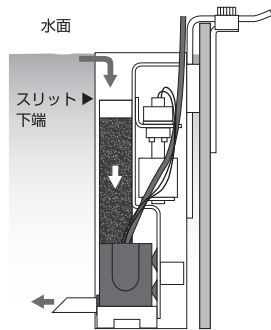


## 5.使用方法

※本製品は出荷時に組み立て済みで、スポンジろ材もセットされた状態になっています。そのまま水槽に設置してください。

●水槽への設置（ガラス厚15mm以下のフレームレス水槽に対応します）

- ①水槽固定ねじを緩め、水槽固定板Bを開いて本体を水槽に掛けます。このとき水槽面などに本体をぶつけないように十分注意してください。
- ②本体を水槽に引っ掛けたら水槽のガラス厚に応じて水槽固定板Bを調整します。
- ③水槽固定板A、Bでガラスを挟み、水槽固定ねじをマイナスドライバーで締めてください。
- ④本体を上下にスライドさせて、本体の上部縁を水面の高さに合わせてください。
- ⑤本体が水中に沈んだ状態を確認してから、電源コードをUSBアダプターに差し込んでください。故障の原因となりますので、水中ポンプの空回しは絶対に行わないでください。

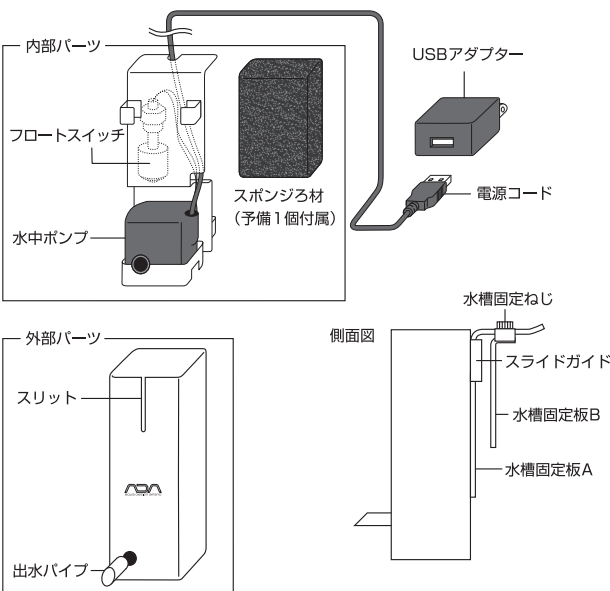


※スポンジろ材は、本体スリット下端より下にセットしてください。

## 3.プッパIIの特長

水槽の水面には比重の軽い油分や有機物、ホコリなどが浮き、油膜となって汚く見える場合があります。プッパIIは、このような油膜を効果的に除去する油膜取りです。フロートスイッチの採用により設置後の水位調節が不要となり、エア噛みも起きません。優れたデザインのステンレスボディで、ネイチャーアクアリウムに違和感なくマッチします。また、小型水槽用の内部式フィルターとしてもご使用いただけます。

## 4.各部名称



ADA  
aqua design amano

お問い合わせ先：ADAサービスセンター  
0256-72-1994（平日10:30～17:30）  
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社アリアデザインアマン  
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054  
aqua design amano CO.,LTD.  
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan  
本体 Canister/MADE IN JAPAN

405803S14JE17I22

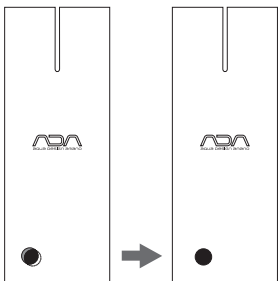
## 6.使用上の注意

- 水槽の水位は蒸発や換水作業等によって上下します。本製品は最大で約3cmの水位変動に対応できるため、この範囲内であれば水位調整は不要です。ただし、水位が下がって落水量が少なくなると、水面の水を引き込む力が弱くなり、油膜取り効果が弱まります。水位が下がって水面の位置がスリット下端に近付いたら、水槽に水を足すか、本体の位置を下にスライドしてください。
- 給餌の際、水面に浮くタイプの餌はスリット部から吸い込まれてしまうことがあるので注意してください。
- スリットに水草片などのゴミがたまった場合は、すぐに取り除くようにしてください。
- スリットより小さな生体を飼育している場合、または生体の飛び跳ねなどによって、本体内に生体が入るおそれがあります。生体が頻繁に本体内に入る場合には、本製品を常時設置するのではなく、状態を確認しながら油膜を除去する間だけ一時的に設置することをおすすめします。弊社では、生体に関する補償は一切行いません。
- 本製品を使用せず水槽から取り出し保管する場合は、本体内部に水が残らないように、乾いた布などで完全に水を拭き取った状態で保管してください。本製品は本体素材に耐食性に優れたステンレスを採用し、防さび処理を施していますが、使用・保管状況によってはさびが発生するおそれがあります。

## 7.メンテナンス

- ろ材にたまったゴミや汚れは、できるだけ早めに取り除いてください。スポンジろ材はピンセットなどを使用してブラケースなどに取り出し、水槽の飼育水で軽くすすいでください。
- 水中ポンプ内にゴミが入ったり、インペラが汚れると流量が減少します。このような症状が見られた場合には、水中ポンプのカバーを外し、ゴミを取り除いたり、ブラシなどでインペラの汚れを取り除いてください。
- ※水中ポンプを本体から取り外すときは、まず出水パイプを取り外し、内部パーツごと上に引き抜いてください。水中ポンプは、内部パーツにキスゴムで固定されています。取り外す際には、無理に力を加えて、破損しないように十分注意してください。また、電源コードを引っ張ると故障の原因になるので絶対におやめください。
- ※フロートスイッチは振動や衝撃に弱い非常にデリケートな部品です。故障の原因となるので、メンテナンスの際などに落としたり、乱暴に扱わないようにしてください。
- ※水中ポンプ内のメンテナンスを行なう際には、カバーを取り外してください。カバーは簡単に取り外せます（はめ込み式）。
- 水中ポンプのメンテナンス後は、各パーツを元の位置に取り付けてください。なお、内部パーツを外部パーツに差し込む際には、コード類を挟んで傷つけないように注意してください。
- ※出水パイプが取り付けにくい場合は、外部パーツの穴とポンプ出水口の位置がズレていることが考えられます。その場合、ドライバーの先端などで穴の位置を合わせてから差し込んでください。

※穴の位置を合わせます



## プッパII使用説明書

ADA  
NATURE  
AQUARIUM  
VUPPA-II

ADA  
aqua design amano

### English

## 1. Before using

- Before installing this product, read this instruction manual carefully and follow all instructions. Do NOT attempt to use this product without understanding its proper use.
- Keep this instruction manual and refer back to it when needed.
- ADA is not responsible for any accident, breakage or breakdown caused by improper usage of this product.
- Do NOT operate a Submersible pump exposed in air. A Submersible pump must be turned on under water.
- Make sure that this product operates properly at the beginning of use or when restarting, such as after a power failure.
- This product is not intended for use in saltwater.
- Do NOT give a strong impact to or drop this product.
- A small fish or shrimp can get inside of the pump from the top or the slit. If a small fish or shrimp becomes trapped inside, pull the USB power adapter out from the electrical outlet and turn off the pump immediately, and rescue the trapped fish or shrimp.
- ADA will not be held responsible for a disease or the death of a living organism.

## 2. Safety instruction

※Please read carefully

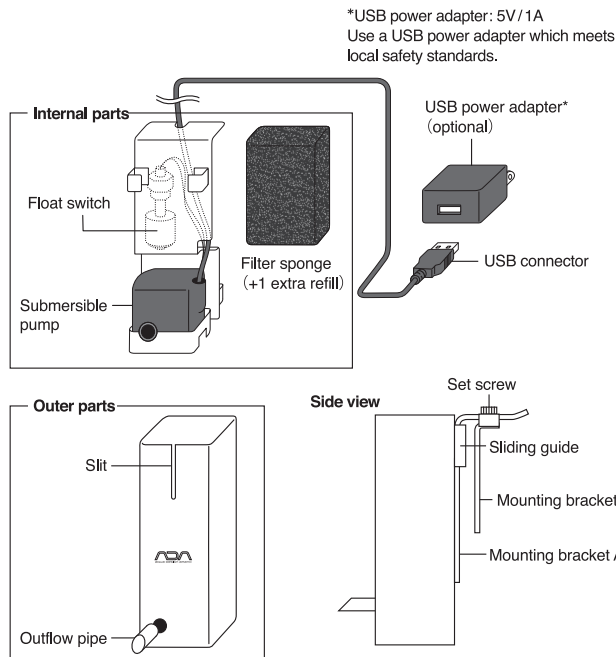
- △Caution: Improper use of this product can result in serious injury or property damage.
- Plug the USB power adapter securely into an outlet. Do NOT use the USB power adapter where it can be splashed with water droplets or in a highly humid or dusty area.
  - Do NOT touch the USB power adapter with wet hands. It may cause an electrical shock.
  - Unplug the USB power adapter from an outlet when not in use.
  - Connect the USB power adapter and the USB connector properly.
  - While this product is rated for 50Hz-60Hz, it requires the proper power-supply voltage. Improper usage can result in fire, a short circuit, and/or electrical shock.
  - Do NOT handle roughly or damage the electrical cord. A damaged cord may cause fire, a short circuit, and/or electrical shock.
  - Do NOT modify the Submersible pump or install a toggle switch on the cord. It may result in malfunction or a serious accident.
  - Although the product is finished carefully, special care should be given to avoid a possible injury when handling the product since an edge of a stainless steel part may be sharp or there might be a burr on a strainer.
  - When turning off the Submersible pump, pull the USB power adapter out from the electrical outlet. Do NOT pull the USB connector out of the USB power adapter.
  - KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

### 3. Special features of VUPPA-II

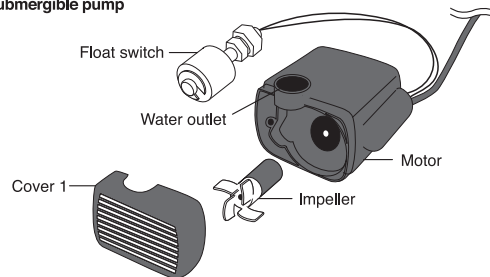
VUPPA-II effectively eliminates oil, organic matter, and dust that sometimes form a thin film on the aquarium water surface. It adopts float switch that makes water level adjustment unnecessary and prevents cavitation. Its superior design of stainless housing does not spoil scenery of Nature Aquarium but fits to it naturally. It also can function as an internal filter in smaller tank.

### 4. Parts

Please confirm all supplied parts are included before use.



### Parts of Submergible pump

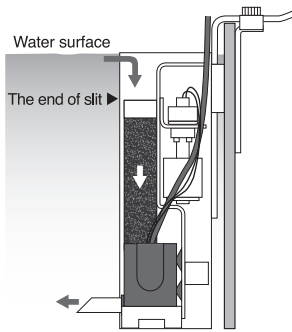


### 5. Usage

\*VUPPA-II is a ready-to-use product. No assembly required.

#### ●Installation in an aquarium (This product can be installed to frame-less tank with glass thickness below 15mm)

- Loosen the Set screw to retract the Mounting bracket B. Take care not to let the VUPPA-II collide with the glass surface of an aquarium.
- Hang VUPPA-II on the aquarium and adjust the Mounting bracket B to fit the glass thickness.
- Hold the Mounting brackets A and B against the glass surface and tighten the Set screw with a flathead screw driver.
- Slide VUPPA-II upward or downward to position the top part of VUPPA-II at the water surface.
- Make sure the product is submerged in aquarium water and plug the USB power adapter into an outlet. Do not operate the Submersible pump in air to avoid damage to the pump.



\*Place the Filter sponge below the slit.

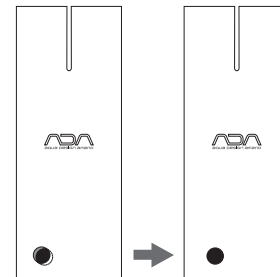
### 6. Caution

- The water surface of an aquarium moves up and down due to evaporation or through a water change. This product can adjust the water level within 3cm maximum by itself, thereby water adjustment is unnecessary in this range. However, if the water level gets lower and the dropped water decreases, it weakens the ability to remove the surface oil film. When the water level decreases and gets near the end of slit, please either add water in the tank or slide the product down.
- This product makes clicking sound when activated. It comes from the Float switch and is not abnormal.
- Floating type fish food may be sucked into the filter section from the slits.
- Remove any object sticking to the slit, such as plant pieces, immediately.
- Small aquatic fauna may get trapped inside the product. If this occurs frequently, it is recommended to use this product only when required, depending on the aquarium's water conditions. ADA will not be held responsible for any loss or damage to living organisms.
- If the product is to be stored for a while, wipe the product dry using a dry cloth and remove any moisture from the inside. Although this product is made of highly corrosion-resistant stainless steel and treated with a rust inhibitor, it may rust depending on the usage or storage condition.

### 7. Maintenance

- Remove any detritus accumulated in the Filter sponge as soon as possible. When washing the Filter sponge, remove the sponge with tweezers from VUPPA-II and rinse it lightly with aquarium water in a plastic container.
- Water flow will decrease if an object is caught inside the Submersible pump or if the Impeller becomes dirty. If this occurs, detach the Cover and remove the object or clean the Impeller with a brush.
- If the Submersible pump needs to be separated from the body of VUPPA-II, remove the Outflow pipe and pull out the inner parts. The Submersible pump is attached to the inner parts with suction cups. Do not apply unnecessary force when removing the pump. It may damage the pump. Do not remove by pulling on the electrical cord, so as not to damage the cord and the equipment.
- Float switch is a very fragile part. Do not drop or damage during maintenance. It may cause malfunction.
- When cleaning the Submersible pump, Cover need to be removed. Both parts are easy to detach.
- After the maintenance of the Submersible pump, please put the parts back properly. When assembling the inner parts and outer case, make sure not to tuck cords in and damage.

\*If it is difficult to attach the Outflow pipe, the Submersible pump's outlet and the outlet hole on the stainless steel housing may not be properly in place. Match the position of the holes with the tip of a screwdriver or other tools, and insert the Outflow pipe.



\*Adjust position of the hole.

### 中文

#### 1. 使用之前请仔细阅读

○在使用之前, 请仔细阅读本说明书。请在理解了正确的使用方法后再行使用。在不知道正确使用方法的情况下, 严禁使用。○仔细阅读后妥善保存本说明书, 今后有需要时请再次阅读。  
○请务必在使用时遵守下列注意事项。对由于没有正确使用所引起的产品的损坏或事故, 弊社不承担任何责任。○请一定不要空转水泵。请在确认好泵已经完全沉在水中后再接通电源。  
○第一次使用时, 以及停电后再次启动时, 请务必确认一下产品是否正常工作。○仅限用于一般的淡水。一定不要用在海水中。○请一定不要给予产品强烈的冲击。严禁跌落。○很小的鱼或虾类, 有可能会从产品的上部进水口进入到产品内部。请一定要注意。万一, 有鱼或虾类进入到产品内部, 请立即把USB电源插头拔出, 并解救出它们。○关于生物的疾病、死亡及水草的枯萎等问题, 弊社一概不负责。

#### 2. 安全注意事项

※在使用本产品前, 请仔细阅读以下的注意事项。

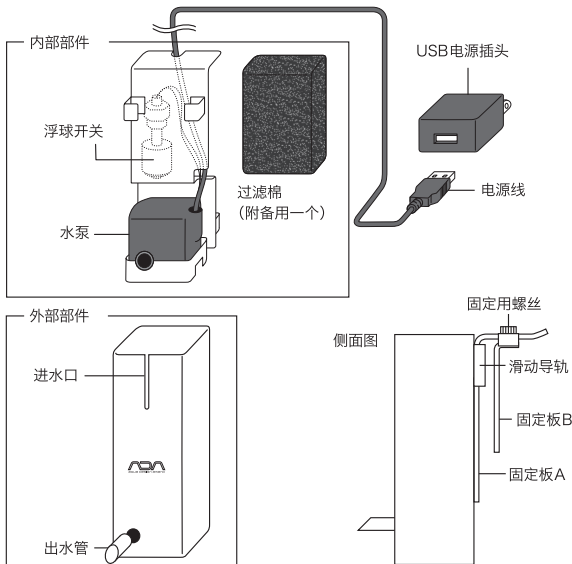
△注意: 这里的内容是在设想了如果使用错误等情况, 则有发生人员受伤或物品损害的危险而标注的。  
○请务必保证USB电源插头确实插入电源插座。请不要在湿度高, 灰尘大, 有水滴的场所使用USB电源插头。○请不要用湿的手触摸USB电源插头, 否则会有触电的危险。○暂时不使用本产品时, 请把USB电源插头从电源插座中拔出。○请在USB电源插头确实与电源向连接的情况下使用本品。○本产品适用于50Hz和60Hz, 请确保在正常的电源电压的情况下使用本品。如果使用错误, 则会引起触电、故障等事故的发生。○请不要粗暴的使用电线, 以致电线损伤。否则会引起火灾、漏电、触电等事故的发生。○请一定不要要在电线中增加开关, 不要改造本产品。否则会引起故障或重大事故的发生。○每个产品都是精心制作并检查过的, 但是不排除有毛刺、或产品边缘锋利的情况。请在使用时小心使用, 不要被划伤。○请妥善保管及使用在孩子的触摸不到的地方。○如果需要停止水泵运转, 请把USB电源插头从电源插座中拔出。

#### 3. 佛波金属除油膜器(二代)特点

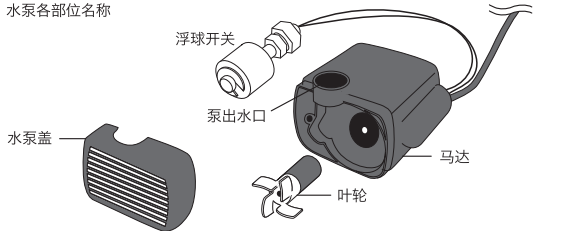
有一些比较轻的油、有机物、灰尘等漂浮在鱼缸的水面上, 形成油膜。佛波金属除油膜器(二代)可以有效的去除这油膜。由于采用了浮球开关, 不需要根据水位进行调整, 也不会发生空转现象。简练的外形设计加上不锈钢外观, 很容易与自然水族风格相融合。也推荐作为小型鱼缸的内部过滤器使用。

#### 4. 各个部件名称

※请在安装前, 仔细检查配件是否齐全。



水泵各部位名称

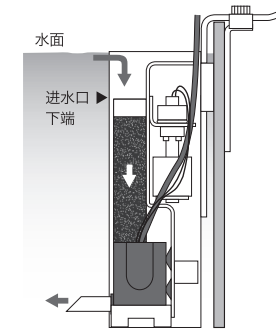


#### 5. 使用方法

※本产品不需要自己安装, 即使是滤材也已经在出厂前安装好, 可以直接使用。

●仅适用于玻璃厚度等于小于15mm的鱼缸。

- 拧松固定螺丝, 分开固定板A和B, 把本产品挂到鱼缸上。请小心放置, 注意不要使除油膜器碰撞到鱼缸。
- 挂好后, 请根据鱼缸的玻璃厚度调节固定板B。
- 固定板A、B夹住玻璃后, 使用螺丝刀拧紧固定螺丝。
- 请滑动本体调整位置, 使本体的上缘与水面相持平。
- 确认好本体浸在水中后, 把USB电源插头接上电源。水泵一定不能空转, 否则会发生故障。



※过滤棉的位置必须低于进水口下端。

#### 6. 使用注意事项

- 由于蒸发或换水等原因鱼缸的水位上下浮动。本产品能对应3cm的水位变化, 在这个范围内不需要调整水位。但是如果水位下降会使流入本体的水量减少, 使吸引水表面的力量减弱, 从而除油膜效果降低。当水位下降接近进水口下端时, 请向鱼缸中添加水或调低本体的位置。
- 请注意, 喂鱼食时, 浮在水面的鱼食有可能会从进水口被吸入本体内部。
- 当水草叶片等滞留在进水口时, 请立即清理。
- 当饲养的生物小于吸水口时, 它们有可能会从进水口进入到产品内部。即使大于进水口, 也有可能跳入产品内部。如果生物频繁进入产品内部, 我们建议在确认好使用的状况后, 仅仅在需要除油膜时使用本品。弊社不承担有关生物的任何赔偿。
- 暂时不使用本品时, 请从鱼缸中取出, 用干布等擦拭本品, 在确认内部也没有残留的水后再收起保存。本产品采用耐腐蚀性的不锈钢材料, 并做了防锈处理。但是根据使用或保管的状况, 不排除有生锈的可能性。

#### 7. 维护管理

○请尽早清理滤材上的垃圾或污物。用镊子夹出过滤棉, 放在塑料盒等容器中, 用鱼缸水轻轻涮干净。  
○如果发生水泵内混入垃圾, 或叶轮污浊使流量减少的情况, 请卸下水泵盖, 拿出垃圾, 并用刷子除去叶轮上的污物。  
※水泵从本体中取出时, 请先卸下出水管, 然后把内部的零件一起上提取出。水泵中的内部零件是用吸盘固定的, 所以请在拿出时当心不要用力, 以免损坏。另外, 请一定不要拉掉电源线, 否则会有损坏的危险。  
※浮球开关对于震动和冲击是非常敏感的零件。请在维护清理时一定要轻拿轻放, 不要跌落, 否则会引起故障的发生。  
※在维护清理水泵时, 请把水泵盖拿下。水泵盖是非常容易拿下来的(镶嵌式)  
○在维护清理水泵后, 请把各个零部件装回原来的位置。请在把内部零件放回本体时, 注意不要刮伤电线类。  
※出水管不易安装时, 有可能是本体的孔和泵出水口的位置有偏差。请用螺丝刀的尖端部位调整孔的位置后再安装。

